

# Defendamos los Bienes Comunes

**¡El Agua es Vida! ¡El Agua segura y Asequible es un Derecho Humano!**

Defendiendo el Agua como un Bien Común

## Lago Naivasha: secándose debido al asalto de la industria internacional de la floricultura

*“Kenya es un país mendigo. En Naivasha contamos con agua de un lago que nos podría permitir cultivar nuestro propio alimento, pero estamos entre los países que mas donaciones reciben del Programa Mundial de Alimentos. Usamos el agua para cultivar flores y enviarlas a 5000 millas de distancia, a Europa, para que la gente pueda decir “te quiero, querida” y votar las flores 3 días después. Para mi, este es un acto inmoral.”*

- Isaac Ouma Oloo, Activista del lago Naivasha

El lago Naivasha, situado en uno de los valles de Kenya, es un lugar conocido por su vida salvaje y belleza, pero en los últimos diez años, la naciente industria de la floricultura, ha transformado lo que alguna vez fuera un lugar libre de contaminación, en un desastre medioambiental. El lago ahora es un invernadero para la industria internacional de las flores debido al clima ecuatorial y a la mano de obra

*Naivasha, continúa en página 2*



Wildlife in Lake Naivasha has been severely impacted. Foto por Maj Fill/ Food & Water Watch.

## Water Activists Rock the Amazon on Water Rights Tour



Check out page 3 for more photos and information about our tour through Colombia, Peru, and Brazil to build support for the right to water.

## La Red Africana del Agua levanta vuelo en Sud Africa

La primera reunión anual de la Red Africana del Agua se llevo a cabo en Sud Africa del 14 al 18 de noviembre. La reunión en sud África contó con más de 20 participantes de los países africanos e invitados de los Estados Unidos, México, India y Europa.

Como parte del programa, los delegados de la red marcharon hacia Phiri, una sección de Soweto, donde los medidores prepago han sido instalados en las casa y han restringido seriamente el acceso al agua a los residentes. Un caso se esta llevando en las cortes sudafricanas en contra de estas restricciones y aun está pendiente. (Para leer mas en ingles sobre los medidores prepago ir a: <http://www.foodandwaterwatch.org/water/right/prepaid>).

La Red Africana del Agua fue establecida en enero del 2007 en Nairobi, Kenya y está compuesta por trabajadores, organizaciones no gubernamentales de derechos humanos y organizaciones de defensa del consumidor y tiene cinco principios no renunciabiles: oposición a cualquier forma de

*Sud Africa, continúa en página 4*

diciembre 2007

**Editor**

**Food & Water Watch, EE.UU.**  
 water@fwwatch.org  
 www.fwwatch.org

**Consejo Editorial**

**African Women's Economic Policy Network, Uganda**  
 Elizabeth A. Eilor

**Anti-Privatization Forum, Sud Africa**

Dale McKinley

**Coordinadora de Defensa del Agua y de la Vida, Bolivia**

Boris Rios

**Council of Canadians Blue Planet Project, Canada**

Maude Barlow

**Friends of the Earth, Uruguay**

Alberto Villarreal

**International Rivers Network**

Glenn Switkes

**Grassroots Africa, Ghana**

Rudolf Amega Etego

**ORCADE, Burkina Faso**

Moses Kambou

**Unitarian Universalist Service Committee, EE.UU.**

Patricia Jones

**World Water Contract, Italia**

Riccardo Petrella

*Naivasha, viene de la página 1*

barata. La industria ha experimentado un índice de crecimiento anual del 35% desde principios de los 90, que hacen de Kenia el exportador y proveedor principal de flores en el mercado europeo.

Cerca del 80% de las flores producidas en Kenia son cultivadas en las riveras o cercanías del lago Naivasha. El establecimiento de esta industria ha dado como resultado un flujo de trabajadores migrantes, que en menos de 20 años han transformado Naivasha de una pequeña población de 35,000 habitantes en los noventa, a una ruidosa ciudad de casi 300,000 habitantes hoy en día.

La noción de agua fresca sin límites y un gobierno abierto a la inversión extranjera, permitieron que los cultivadores comenzaran a bombear agua del lago irrestricta e incontroladamente, lo que ha dado como resultado que el lago se reduzca a casi la mitad de su tamaño y cerca de 10 pies de profundidad. A este paso, el lago Naivasha podría secarse completamente en los próximos 15 años si no se toma alguna medida urgente.

La poca agua que queda en el lago esta siendo contaminada por pesticidas y otros químicos de la agricultura. La vida silvestre local está sufriendo los resultados y numerosos peses y aves están desapareciendo del área. La vida verde se ha desvanecido prácticamente y la población local de hipopótamos ha decrecido de 1.500 en el 2004 a 1.100 en el 2006.



Flowers are sold on street corners in Nairobi. Foto por Maj Fiil/Food & Water Watch.

A pesar de las protestas de científicos, residentes locales y conservacionistas, el gobierno se muestra renuente a parar la industria de la floricultura dado que esta producción es la segunda fuente de ingresos de recursos extranjeros en Kenia.

El lago Naivasha necesita urgente atención para revertir este tipo de daño. Manténganse al tanto para mas reportes de Food and Water Watch sobre los impactos de esta industria en el medioambiente y otras noticias y esfuerzos para salvar esta región y el lago.

**Octubre Azul 2007**

El 31 de octubre de 2004, el pueblo uruguayo voto para hacer una enmienda en su constitución que contemple el agua como un derecho humano. Para celebrar esta victoria, organizaciones sin fines de lucro, movimientos sociales y activistas del agua de todo el mundo, realizan actividades cada año en lo que se ha venido a llamar Octubre Azul. El Octubre Azul busca despertar conciencia sobre el agua en las comunidades, desafiar el poder corporativo que busca controlar el agua y busca proteger este recurso natural para todos los seres vivos.

Este año, un número intenso de actividades tuvieron lugar. En Uruguay, una multitudinaria marcha se realizó en defensa del agua y alimentación para todos y todas.



*Octubre Azul, continúa en página 4*

## Navegación en el Amazonas por el derecho al agua

Cerca de 20 activistas, incluyendo Alberto Villarreal de Food & Water Watch, navegaron por el río Amazonas del 22 de noviembre al 2 de diciembre en una campaña para promover el agua como un derecho humano fundamental. Los participantes recorrieron muchos caminos incluyendo la frontera entre Colombia, Perú y Brasil y realizando eventos públicos y otras actividades en apoyo a la campaña por el referéndum sobre el agua en Colombia. El referendo por el agua sigue el ejemplo del referéndum en Uruguay que posibilitó cambios en la constitución nacional declarando el acceso al agua un derecho humano fundamental, haciendo ilegal la privatización y asegurando que los servicios de agua puedan ser provistos directamente por el estado, asegurando la sustentabilidad y la gestión participativa de todos los recursos de agua.



Las actividades incluyeron foros públicos en Leticia (Amazonia colombiana), Iquitos (Amazonia peruana) y Benjamin Constant (Amazonia brasilera), también se visitaron y realizaron reuniones con varias comunidades indígenas en muchas reservas a lo largo del camino y se realizó la reunión de los miembros andinos de la Red Vigilancia Interamericana para la Defensa y Derecho al Agua, Red VIDA.

La gente que vive a lo largo del río se encuentra ligada inexorablemente al mismo. El río es crucial para la provisión de agua, energía y alimento. Los habitantes del Amazonas cuentan que el mismo nació de un árbol caído de Ceiba, una de las especies más magníficas de árboles que viven en la selva. Pero si bien hay abundancia de agua en las riveras del río Amazonas, esto no necesariamente significa que su población tiene acceso al agua potable. Hay muchas enfermedades relacionadas al agua tales como el cólera, hepatitis y dengue como resultado de la contaminación de agua por la minería, la explotación de petróleo, la expansión agrícola y el incontrolado desarrollo urbano sin una adecuada planificación y provisión de servicios básicos.

Activistas del agua en Colombia han logrado recolectar 200.000 firmas en apoyo al referéndum por el agua. Ello



Foto por Alberto Villarreal/Food & Water Watch.

les ha permitido ingresar a la segunda etapa que se iniciará a principios del próximo año y que busca recolectar 2 millones de firmas en el lapso de seis meses, lo que finalmente posibilitará presentar una propuesta formal al parlamento. El gobierno es quien entonces decidirá si se llama o no para el referéndum por el agua.

Lea más sobre el viaje de Alberto Villarreal en: [www.foodandwaterwatch.org/XXXXX](http://www.foodandwaterwatch.org/XXXXX)

*Octubre Azul, viene de la página 2*

En Estados Unidos, Food and Water Watch dio a conocer un reporte que detalla los fondos que se requieren para proteger el agua de este país. El reporte hace un llamado al congreso de los Estados Unidos para establecer un fondo federal para salvaguardar el agua para las futuras generaciones [insert link]. En Suecia, la Ecumenical Water Network organizó un taller sobre el derecho humano al agua. En Pakistán, la Society for Conservation and Protection of Environment, con el apoyo de una organización canadiense, construyó 200 unidades de bio filtros a ser instalados en las villas pobres de Tharparkar. En Africa del Sur, la Coalition Against Water Privatization organizó una exposición ambulante en el Vaal. La exposición busca movilizar a la gente para un caso en la corte sobre los medidores pre-pago y la campaña contra la privatización del agua que se está llevando a cabo contra la Johannesburg Water, el Concejo de la ciudad de Johannesburgo y el Department of Water Affairs and Forestry.

Lea más sobre otros eventos en: <http://www.blueoctobercampaign.org>



Activists in Uruguay march against Water Privatization during a Blue October event.

*Sud Africa, viene de la página 1*

medidor prepago, lucha contra cualquier forma de privatización del agua, por la participación, control y manejo publico de los recursos de agua, por la declaración del agua como un derecho en las constituciones nacionales y para asegurar que la provisión del agua sea publica.

En la reunión de noviembre, la red elaboró un plan de trabajo y estableció comisiones que buscan ejecutar este plan de trabajo en los próximos años y que incluye:

- Identificar la economía política del agua en cada país miembro;
- inclusion de nuevos miembros;
- establecer redes nacionales de agua y consolidar las que ya existen;
- desarrollar una base de datos de donantes y ver donde va este dinero;
- lanzar una campaña para promover el manejo público adecuado del agua

## Italy Rejects Water Privatization

On November 28, 2007 the Italian Parliament approved a moratorium on water privatizations, preventing any attempts to privatize water utilities and management in Italy for the next year. The parliament's moratorium is in response to a popular law proposal that was signed by 406,000 Italians in July of this year, headed by the group Italian Water Movements Forum.

Currently the law is being discussed by the Environmental Commission in Parliament, and there has been plenty of public pressure. On December 1st, 40,000 people marched through Rome under the motto "Returning to public water, defending common goods." The march, called by the Italian Water Movements Forum, included representatives from non-profits, regional groups, labor and the public sector – many of whom have fought privatization of water locally. The marchers demanded that the popular law be approved, that the government authorize funds for upgrades in water infrastructure and support farmer's transition from rain- to drop-irrigation to promote conservation.

For more information to go [www.acquabenecomune.org](http://www.acquabenecomune.org)

Defendamos los Bienes Comunes está disponible en el Internet en tres idiomas: español, ingles y francés.  
[www.foodandwaterwatch.org](http://www.foodandwaterwatch.org)

Si tienes información actual o comentarios para los próximos boletines por favor envíanos un correo a: [water@fwwatch.org](mailto:water@fwwatch.org).